
DEWALT

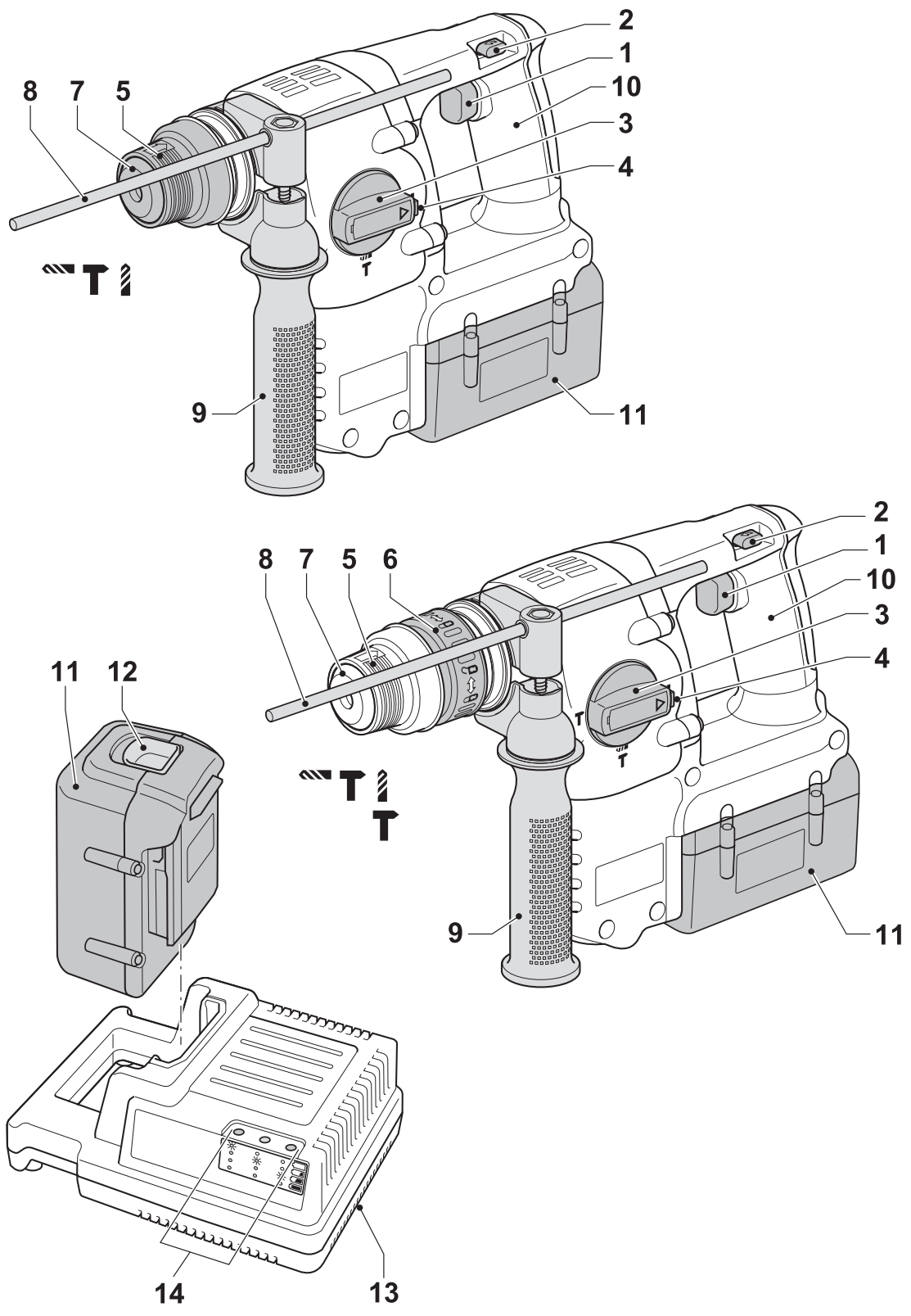
55555-88 PL

DC228

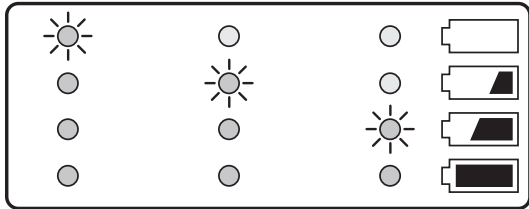
DC229

DC232

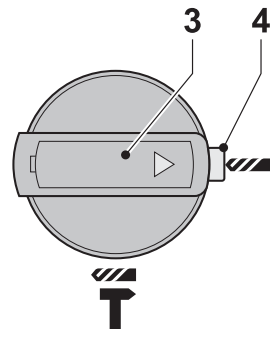
DC234



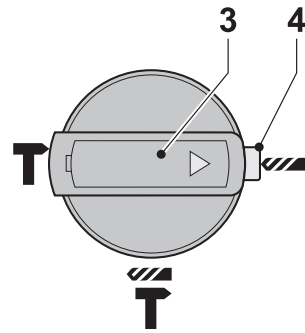
A



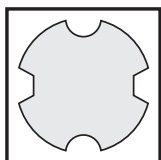
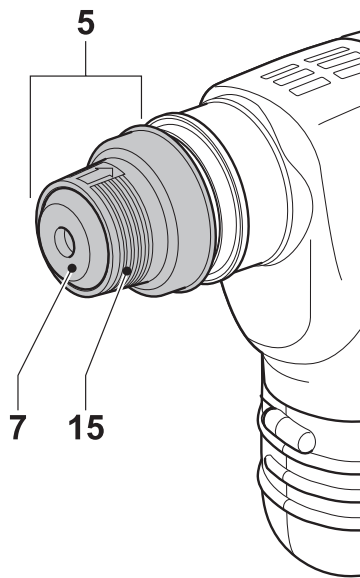
B



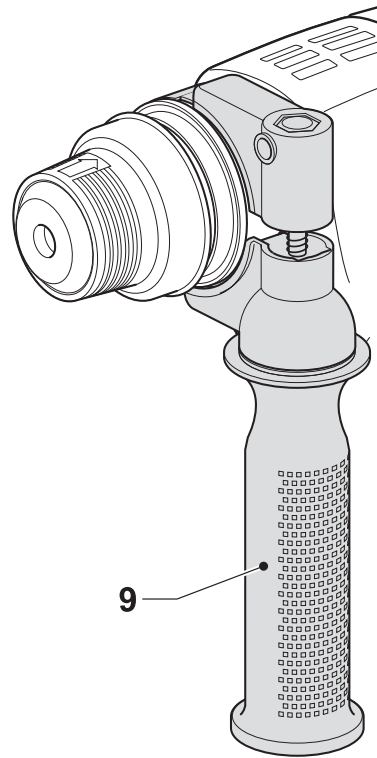
C1



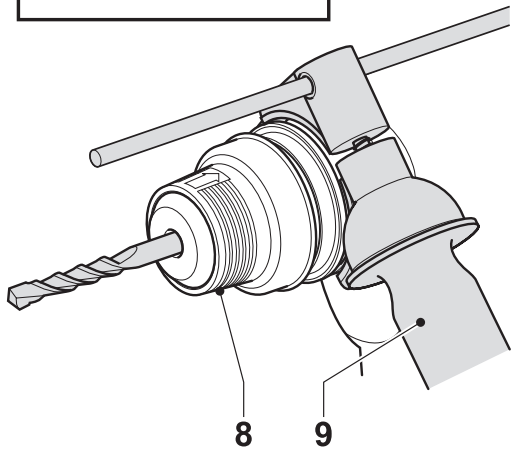
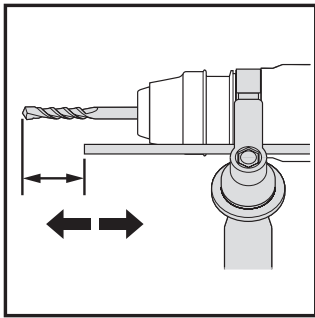
C2



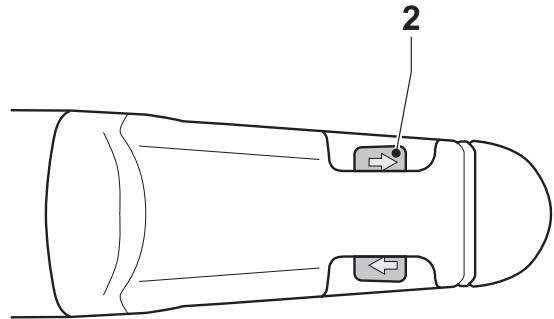
D



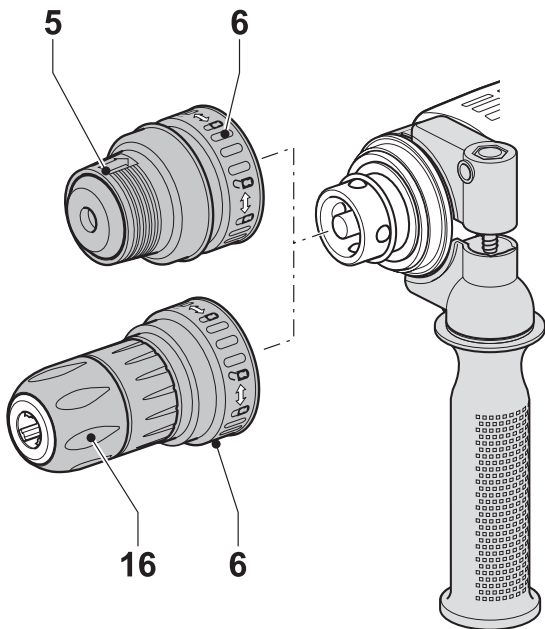
E



F



G



H

MŁOTOWIERTARKA AKUMULATOROWA DC228/DC229/DC232/DC234

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT, która zgodnie ze swoją długoletnią tradycją oferuje tylko innowacyjne i wypróbowane w licznych testach, wysokiej jakości produkty dla specjalistów. Wiele lat doświadczeń i ciągły rozwój sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

		DC228	DC229	DC232	DC234
Napięcie	(V)	28	28	36	36
Prędkość obrotowa biegu jałowego	(obr/min)	0 - 1150	0 - 1150	0 - 1150	0 - 1150
Prędkość obrotowa pod obciążeniem	(obr/min)	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850
Energia pojedynczego uderu	(J)	2,5	2,5	2,5	2,5
Maksymalna średnica otworów wierconych w stali/drewnie/betonie	(mm)	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24
Uchwyt narzędziowy		SDS-plus®	SDSplus®	SDS-plus®	SDS-plus®
Średnica kołnierza uchwytu wiertarskiego	(mm)	54	54	54	54
Masa (bez akumulatora)	(kg)	2,4	2,6	2,5	2,7

Akumulator		DE92180	DE9360
Napięcie	(V _{DC})	28	36
Pojemność	(Ah)	2,2	2,2
Masa	(kg)	0,92	1,0

Ładowarka		DE9000
Napięcie sieciowe	(V _{AC})	230
Czas ładowania (w przybliżeniu)	(min)	60
Masa	(kg)	0,9

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane napięciem 230 V 10 A

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do **śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała**.



OSTROŻNIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do **lekkich lub średnich obrażeń ciała**.

OSTROŻNIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do szkód rzeczowych.**



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Deklaracja zgodności z normami UE



Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że młotowiertarki model: **DC228/DC229/DC232/DC234** zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-2, EN 55014-1.

	DC228	DC229	DC232	DC234
Poziom ciśnienia akustycznego dB(A)	82	82	81	82
Niepewność pomiaru ciśnienia akustycznego dB(A)	2,0	2,0	2,4	1,9
Poziom mocy akustycznej dB(A)	96	95	95	96
Niepewność pomiaru mocy akustycznej dB(A)	2,3	2,4	2,4	1,9

Określenie całkowitych przyspieszeń drgań na rękojeści (suma wektorowa w trzech osiach) według normy EN 60745:

		DC228	DC229	DC232	DC234
Ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań	m/s ²	7,6	8,1	7,6	8,2
Niepewność pomiaru	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Podana wartość skuteczna przyspieszeń drgań została zmierzona standardową metodą i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi elektronarzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



OSTRZEŻENIE: Wartość skuteczna przyspieszeń drgań w praktyce może się różnić zależnie od sposobu wykorzystania elektronarzędzia. Przy regularnym powtarzaniu się takich sytuacji mogłoby to doprowadzić do zbyt niskiego oszacowania ekspozycji drganiowej.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym.

DE9000

Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że ładowarka DE9000 została wykonana zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 89/336/EEC, 2022/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60336, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na tylnej okładce instrukcji obsługi.

Ekspozycja drganiowa w trakcie całego dnia pracy mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dyrektor Działu Konstrukcyjnego
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
05/2007



UWAGA: By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



UWAGA! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

Występujące w tekście wyrażenie „elektonarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA WYPADEK, GDYBY ZNÓW BYŁA KIEDYŚ POTRZEBNA.

1 BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie w miejscu pracy grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.

- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki kabla z gniazda sieciowego. **Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3 OSOBISTE BEZPIECZEŃSTWO

- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem.** Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków. Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia.** Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwi zachowa-

nie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

4 OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRO-NARZĘDZI

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Niepotrzebne elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienaganym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwo-

wane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.

- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

5 OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRO-NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Przed włożeniem akumulatora sprawdź, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do załączonego elektronarzędzia może doprowadzić do wypadku.
- b) **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przewidzianych do tego celu przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej tylko do określonego rodzaju akumulatora włożenie innego akumulatora grozi pożarem.
- c) **Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzi.** Stosowanie innych akumulatorów stwarza ryzyko doznania urazu ciała i pożaru.
- d) **Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie biegunów.** Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- e) **Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego kontaktu natychmiast splucz wodą narażone miejsce. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, niezwłocznie zgłoś się do lekarza.** Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.

6 SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy młotowiertarek

- **Przy pracy z młotowiertarkami zakładaj nauszniki ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.

- **Używaj należących do zakresu dostawy dodatkowych rękawiczek.** Utrata panowania nad młotowiertarką może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej.**

Pozostałe zagrożenia

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych przy korzystaniu z młotowiertarek nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:

- Obrażenia ciała na skutek dotknięcia obracających się lub gorących elementów elektronarzędzia.
- Uszkodzenie narządu słuchu.
- Zgniecenie palców przy wymianie akcesoriów.
- Zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu w czasie wiercenia otworów w betonie i/lub murze.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy akumulatorów i ładowarek

- Przed włożeniem pakietu akumulatorów do ładowarki sprawdź, czy jest on czysty i suchy.
- Nigdy nie przenoś ładowarki za kabel ani nie wyjmuj wtyczki z gniazda sieciowego, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Naprawę uszkodzonych kabli zawsze zlecaj jednemu z naszych autoryzowanych warsztatów serwisowych DEWALT. Nigdy nie próbuj samemu naprawiać ładowarki.
- Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci ani wody.
- Nigdy nie próbuj ładować mokrych akumulatorów.
- Nigdy nie próbuj otwierać pakietu akumulatorów.
- Ładuj tylko akumulatory o specyfikacji podanej w tej instrukcji. Nigdy nie próbuj ładować baterii.
- Przy utylizacji akumulatorów zawsze przestrzegaj wskazówek zamieszczonych na końcu tej instrukcji.
- Nieużywane ładowarki i pakiety akumulatorów przechowuj w suchym, dobrze zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

Transport maszyny

Pakiety akumulatorów litowo-jonowych DEWALT spełniają wymagania określone w podręczniku UE Manual of Test and Criteria (ST/SG/AC.10/11/Rev. 3, część III, podrozdział 38.3) zgodnie z zaleceniami UE dotyczącymi transportu niebezpiecznych towarów.

- Pakiety akumulatorów są skutecznie zabezpieczone przed wewnętrznym nadciśnieniem i zwarcie.
- Dla zapobieżenia rozerwania i przepływu prądu wstecznego podjęto odpowiednie środki.
- Zawartość litu nie przekracza dopuszczalnych wartości granicznych.

Akumulatory litowo-jonowe DEWALT nie podlegają państwowym ani międzynarodowym przepisom dotyczącym niebezpiecznych towarów. Przepisy te jednak nabierają mocy wtedy, gdy jednocześnie transportuje się wiele akumulatorów.

- Aby nie dopuścić do zwarcia, sprawdź, czy akumulatory zostały zapakowane zgodnie ze wspomnianymi wyżej przepisami o niebezpiecznych towarach.

Tabliczki na ładowarce i pakiecie akumulatorów

Tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Czas ładowania podano w tabeli „Dane techniczne”.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci.



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów.



Nigdy nie ładuj uszkodzonych akumulatorów.



Nigdy nie używaj uszkodzonych ładowarek



Akumulatory ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40 °C



Uszkodzony kabel natychmiast wymień na nowy



Problem z ładowarką



Problem z akumulatorem



Gdy akumulatory się zużyją, zlikwiduj je zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska



Nie wrzucaj akumulatorów do ognia



Akumulatory ładuj tylko przy użyciu przeznaczonych dla nich ładowarek DEWALT

Kontrola zakresu dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 młotowiertarka akumulatorowa
- 1 rękójce dodatkowa
- 1 ogranicznik głębokości wiercenia
- 1 uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (DC229/DC234)
- 1 akumulator (DC228/DC229/DC232K/DC234K)
- 2 akumulatory (DC229KL/DC232KL/DC234KL)
- 1 ładowarka
- 1 walizka transportowa (tylko modele K)
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek młotowiertarki w rozłożeniu na części

Wskazówka: W modelach N pakiety akumulatorów i ładowarki nie należą do zakresu dostawy.

- Sprawdź, czy młotowiertarka i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Opis (rys. A)



UWAGA! Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu, gdyż może to doprowadzić do szkód rzeczowych i osobowych.

CEL ZASTOSOWANIA

Młotowiertarka akumulatorowa DC228/DC232 jest przeznaczona do profesjonalnego wiercenia, wiercenia udarowego oraz wkręcania i wykręcania wkrętów.

Młotowiertarka akumulatorowa DC229/DC234 jest przeznaczona do profesjonalnego wierce-

nia, wiercenia udarowego, wkręcania i wykręcania wkrętów oraz lekkiego kucia.

Nie używaj młotowiertarki w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Te wysoko wydajne młotowiertarki są przeznaczone do użytku profesjonalnego. Nie pozwalaj dotykać ich dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

- 1 Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
- 2 Przełącznik kierunku obrotów w prawo/ w lewo
- 3 Przełącznik trybu wiercenia/wiercenia udarowego
- 4 Przycisk blokujący
- 5 Uchwyt narzędziowy
- 6 Pierścień zaciskowy
- 7 Osłona przeciwpyłowa
- 8 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 9 Rękójce dodatkowa
- 10 Rękójce
- 11 Akumulator

Ładowarka

Ładowarka DE9000 może ładować tylko akumulatory litowo-jonowe DEWALT o napięciu 36 V (DE9360) i 28 V (DE9280) o pojemności 2,2 Ah.

- 11 Akumulator
- 12 Guzik zwalniający
- 13 Ładowarka
- 14 Lampki kontrolne ładowania (czerwone)

Sprzęgło przeciążeniowe

W razie zablokowania wiertła napęd wrzeciona wyłącza się. Ze względu na powstające przy tym siły zawsze trzymaj elektronarzędzie obiema rękami. Zachowuj stabilną postawę.

Hamulec

Po zwolnieniu wyłącznika z regulatorem prędkości obrotowej wrzeciono natychmiast się zatrzymuje.

Aktywne tłumienie wibracji

Funkcja ta powoduje, że układ mechaniczny młotowiertarki redukuje odrzut. Maleją wibracje na rękójce, dzięki czemu młotowiertarka jest przyjemniejsza w pracy i można się nią bez zmęczenia dłużej posługiwać, a przy tym dodatkowo wzrasta trwałość użytkowa elektronarzędzia. W czasie pracy mechanizm

sprężynowy tłumi drgania. Efekt ten daje się zauważyć szczególnie przy wywieraniu nacisku na młotowiertarkę, ale nie powinien on być zbyt duży, by sprężyna mogła swobodnie amortyzować.

Bezpieczeństwo elektryczne

Ładowarka do akumulatorów jest przystosowana do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej ładowarki.



Ładowarka DEWALT jest zgodnie z normą EN 60335 podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Wymiana kabla sieciowego lub wtyczki

Prawo do wymiany uszkodzonego kabla sieciowego lub wtyczki ma tylko autoryzowany, specjalistyczny zakład. Wymieniony kabel sieciowy lub wtyczkę należy następnie fachowo usunąć jako odpad.

Przedłużacz

Używaj przedłużacza, który został dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez ładowarkę (patrz: Dane techniczne). Jego minimalny przekrój powinien wynosić 1 mm².

Montaż i regulacja



UWAGA: Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmuj akumulator.



UWAGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zawsze najpierw wyłączaj elektronarzędzie.



UWAGA: Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy DEWALT.

Wkładanie i wyjmowanie pakietu akumulatorów (rys. A)

- By włożyć pakiet akumulatorów (11), ustaw go odpowiednio względem kieszeni ładowarki. Wsuń pakiet do kieszeni i wciśnij aż do zatrzaśnięcia.
- By wyjąć pakiet akumulatorów, naciśnij guzik zwalniający (12) i ostrożnie wyciągnij go z kieszeni.

Ładowanie akumulatorów (rys. rys. A i B)

Przed naładowaniem akumulatorów zawsze najpierw sprawdź, czy ładowarka jest prawidłowo zasilana. Gdy zasilanie jest prawidłowe, a pomimo to akumulatory nie są ładowane, oddaj ładowarkę do warsztatu serwisowego DEWALT. Podczas ładowania akumulatory i ładowarka mogą się nagrzewać, ale jest to zjawisko normalne i nie świadczy o usterce.



OSTROŻNIE: Nie ładuj akumulatorów w temperaturze otoczenia poniżej 4 °C lub powyżej 40 °C. Zalecana temperatura ładowania wynosi około 24 °C.

- By naładować akumulatory (11), zgodnie z rysunkiem umieść je w ładowarce (13) i przyłącz ładowarkę do sieci. Upewnij się, czy pakiet akumulatorów został prawidłowo włożony do ładowarki. Czerwone lampki kontrolne ładowania (14) migają odpowiednio do ładunku akumulatorów.
- Po zakończeniu procesu ładowania świecą się wszystkie lampki kontrolne. Ładowarka automatycznie przełącza się na tryb ładowania wyrównawczego.
- Pakiet akumulatorów można w każdej chwili wyjąć z ładowarki lub pozostawić w przyłączonej ładowarce na nieograniczony okres czasu.
- Gdy czerwone lampki kontrolne ładowania szybko migają, to znaczy że występuje jakiś problem z ładowaniem. Jeszcze raz włóż pakiet akumulatorów lub dla kontroli zastosuj inny. Gdy także nowe akumulatory nie są ładowane, oddaj ładowarkę do warsztatu serwisowego DEWALT.
- Gdy czerwone lampki kontrolne ładowania migają szybko w taki sposób, że na przemian po krótkim mignięciu następuje długie, to znaczy że występuje problem z ładowarką. Oddaj ładowarkę do warsztatu serwisowego DEWALT.
- Gdy ładowarka jest przyłączona do takich źródeł napięcia, jak agregaty prądotwórcze lub falowniki, czerwone lampki kontrolne ładowania (14) mogą razem dwukrotnie szybko mignąć, a następnie zgasnąć. Świadczy to o przejściowym zakłóceniu zasilania. Ładowarka znów się automatycznie przełącza na normalny tryb pracy.

Przebieg ładowania (B)

Ładunek akumulatorów można określić na podstawie poniższej tabeli.

Ładunek

miga 1 lampka	< 33 %
1 lampka miga, 1 lampka świeci się	33 - 66 %
1 lampka miga, 2 lampki świecą się	66 - 99 %
świecą się 3 lampki	100 %

Automatyczne ładowanie wyrównawcze

- Ładowanie wyrównawcze zapewnia wyrównanie ładunków poszczególnych ogniw akumulatora. Zaleca się przeprowadzać je raz na tydzień lub w razie stwierdzenia spadku wydajności akumulatora.
- By naładować wyrównawczo akumulatory, włóż je jak zwykle do ładowarki. Przynajmniej na 8 godzin pozostaw pakiet akumulatorów w ładowarce.

Przerywanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatorów

Gdy ładowarka wykryje, że akumulatory są zbyt gorące lub zbyt zimne, automatycznie się wyłącza, a następnie znów załącza, gdy akumulatory osiągną odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatorów.

Zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem

Akumulatory przyłączone do elektronarzędzia są zabezpieczone przed głębokim rozładowaniem.

Wybór trybu pracy (rys. rys. C1 i C2)

DC228/DC232 (rys. C1)

Młotowiertarka ta dysponuje następującymi trybami pracy:



Wiercenie: wiercenie w stali, drewnie i tworzywach sztucznych oraz wkręcanie i wykrcanie wkrętów.



Wiercenie udarowe: wiercenie w betonie i w murze.

DC229/DC234 (rys. C2)

Młotowiertarka ta dysponuje następującymi trybami pracy:



Wiercenie: wiercenie w stali, drewnie i tworzywach sztucznych oraz wkręcanie i wykrcanie wkrętów.



Wiercenie udarowe: wiercenie w betonie i w murze.



Tylko kucie: lekkie kucie.

- By wybrać żądany tryb pracy, naciśnij przycisk blokujący (4) i obróć przełącznik (3) do odpowiedniej pozycji.
- Zwolnij przycisk blokujący i sprawdź, czy przełącznik trybu pracy jest zablokowany.



UWAGA: Nie zmieniaj trybu pracy, gdy młotowiertarka jest załączona.

Mocowanie i wyjmowanie narzędzi roboczych SDS-plus (rys. D)

Młotowiertarka jest przystosowana do narzędzi roboczych SDS-plus. Przekrój chwytu narzędzia SDS-plus pokazano na rysunku D

- Oczyść i nasmaruj chwyt narzędzia.
- Włóż chwyt narzędzia roboczego w uchwyt narzędziowy (5).
- Wciśnij narzędzie robocze do oporu i obróć je aż do zatrzaśnięcia.
- Pociągając za narzędzie sprawdź, czy się prawidłowo zablokowało. Osiowy ruch narzędzia roboczego w uchwycie narzędziowym w trybie wiercenia udarowego wynosi kilka centymetrów.
- By wyjąć narzędzie robocze, pierścień blokujący uchwytu narzędziowego (15) pociągnij do tyłu i uwolnij narzędzie.

Montaż dodatkowej rękojeści (rys. E)

Dodatkową rękojeść (9) można zamocować z lewej i z prawej strony tak, by mogły się nią posługiwać osoby lewo- i praworęczne.

- Poluzuj dodatkową rękojeść obracając zacisk w lewo.
- Osoby praworęczne: Pierścień zaciskowy dodatkowej rękojeści tak nasuń na kołnierz uchwytu narzędziowego, by rękojeść znalazła się z lewej strony.
- Osoby leworęczne: Pierścień zaciskowy dodatkowej rękojeści tak nasuń na kołnierz uchwytu narzędziowego, by rękojeść znalazła się z prawej strony.
- Obróć dodatkową rękojeść do żądanej pozycji i zaciśnij ją.



UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy dodatkowa rękojeść jest prawidłowo zamontowana.

Nastawianie głębokości wiercenia (rys. F)

- Włóż odpowiednie wiertło.
- Poluzuj dodatkową rękojeść (9).

- Przez otwór w pierścieniu zaciskowym dodatkowej rękojeści przełóż ogranicznik głębokości wiercenia (8).
- Zgodnie z rysunkiem nastaw wymaganą głębokość wiercenia.
- Zaciśnij dodatkową rękojeść.

Przełącznik obrotów w prawo/w lewo (rys. G)

- By uzyskać obroty w prawo, przełącznik (2) przesunąć w lewo (patrz: strzałki na obudowie młotowiertarki)
- By uzyskać obroty w lewo, przełącznik (2) przesunąć w prawo



OSTROŻNIE: Kierunek obrotów zmieniaj dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.

DC229/DC234 - zamiana uchwytu narzędziowego na uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (rys. H)

- Obróć pierścień zaciskowy (6) do pozycji odblokowania i zdejmij uchwyt narzędziowy (5).
- Uchwyt szybkozaciskowy (16) nasunąć na wrzeciono i obróć pierścień zaciskowy do pozycji zablokowania.
- By zamienić uchwyt szybkozaciskowy na uchwyt narzędziowy, najpierw zdejmij uchwyt szybkozaciskowy w taki sam sposób, jak poprzednio uchwyt narzędziowy, a następnie zamocuj uchwyt narzędziowy tak, jak uchwyt szybkozaciskowy.



OSTROŻNIE: Do wiercenia udarowego nigdy nie używaj standardowych uchwytów wiertarskich.

Wymiana osłony przeciwpyłowej (rys. D)

Osłona przeciwpyłowa (7) zapobiega przedostawaniu się pyłu do mechanizmu młotowiertarki. Zużyta osłonę przeciwpyłową niezwłocznie należy wymienić na nową.

- Pierścień blokujący uchwytu narzędziowego (15) pociągnij do przodu i zdejmij osłonę przeciwpyłową (7) z narzędzia.
- Załóż nową osłonę przeciwpyłową.
- Zwolnij pierścień blokujący uchwytu narzędziowego.

Instrukcja obsługi



UWAGA:

- Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Przed rozpoczęciem pracy zorientuj się, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko naciskaj młotowiertarkę (z siłą około 50 N).
- Nadmierny nacisk nie zwiększa postępu wiercenia, a jedynie przeciąża urządzenie i może być przyczyną skrócenia jego trwałości.
- Nie wierć ani nie wkręcaj śrub zbyt głęboko, by nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej. Młotowiertarkę zawsze trzymaj mocno obiema rękami i zachowuj stabilną postawę. Zawsze też sprawdzaj, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.
- W razie stępienia narzędzia roboczego trzeba je wymienić na nowe.

Przed rozpoczęciem pracy:

- Sprawdź, czy akumulator jest (całkowicie) naładowany.
- Sprawdź, czy pakiet akumulatorów jest prawidłowo włożony.

Załączanie i wyłączanie (rys. A)

- By uruchomić młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (1). Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa silnika napędowego.
- By zatrzymać młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.
- By zablokować wyłączoną młotowiertarkę, przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (2) przesunąć do pozycji środkowej.

Wiercenie udarowe (rys. A)

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.
- Włóż odpowiednie wiertło. Najlepsze wyniki uzyskuje się przy użyciu wysokiej jakości wiertel z węglnikami spiekanymi.
- Ustaw rękojeść dodatkową (9) w żądanej pozycji.

- W razie potrzeby nastaw odpowiednią głębokość wiercenia.
- Zaznacz miejsce, w którym ma być wywiercony otwór.
- Przyłóż wiertło do zaznaczonego punktu i załącz młotowiertarkę.

Wiercenie (rys. A)

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Wiercenie”.
- Zależnie od modelu posiadanej młotowiertarki:
 - Załóż adapter i uchwyt szybkozaciskowy (DC228/DC232). Specjalne adaptory SDS-plus z gwintem umożliwiają stosowanie zwykłych uchwytów wiertarskich 10 mm lub 13 mm, które służą do mocowania wiertel z chwytem cylindrycznym.
 - Zamień uchwyt narzędziowy na uchwyt szybkozaciskowy (DC229/DC234).
- Dalej postępuj jak przy wierceniu udarowym.



OSTROŻNIE: Do wiercenia udarowego nigdy nie używaj dostępnych w handlu uchwytów wiertarskich.

Wkręcanie i wykręcanie wkrętów (rys. A)

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Wiercenie”.
- Wybierz odpowiedni kierunek obrotów.
- Zależnie od posiadanego modelu młotowiertarki:
 - Załóż specjalny adapter SDS-plus z uchwytem do końcówek wkrętarskich o chwycie 6-kątnym (DC228/DC232).
 - Zamień uchwyt narzędziowy na uchwyt szybkozaciskowy (DC229/DC234).
- Włóż odpowiednią końcówkę wkrętarską. Do wkręcania wkrętów z rowkiem używaj końcówek z tuleją prowadzącą.
- Powoli naciskaj wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (1), by nie uszkodzić łba wkrętu. Przy obrotach w lewo prędkość obrotowa jest automatycznie ograniczana dla ułatwienia wykręcania wkrętów.
- Po całkowitym wkręceniu wkrętu zwolnij wyłącznik, by łeb wkrętu nie zagłębił się za bardzo w przedmiot obrabiany.

DC229/DC234 - kucie (rys. A)

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Tylko kucie”.

- Włóż odpowiednie dłuto i sprawdź, czy się zablokowało.
- Ustaw rękojeść dodatkową (9) w żądanej pozycji.
- Załącz młotowiertarkę i rozpocznij pracę.

Przy zmianie trybu pracy z kucia na wiercenie może zaistnieć konieczność załączenia silnika na chwilę, by koła zębate mogły się prawidłowo zazębić.



UWAGA:

- Nie używaj młotowiertarki do mieszania ani pompowania łatwopalnych bądź wybuchowych cieczy (jak benzyna, alkohol itp.).
- Nie używaj młotowiertarki do mieszania łatwopalnych odpowiednio oznakowanych cieczy.

Dostępne akcesoria



UWAGA: Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tej młotowiertarki, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

Jako akcesoria są dostępne różne wiertła i dłuta SDS-plus®.

By uzyskać więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

Konserwacja

Młotowiertarka firmy DEWALT odznacza się dużą trwałością i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest regularne czyszczenie.

- Młotowiertarka nie powinna być konserwowana przez użytkownika. Po około 40 godzinach pracy oddaj ją do warsztatu serwisowego DEWALT. Tak samo postąp, gdyby wystąpiły jakieś problemy przed upływem tego czasu.



Smarowanie

Młotowiertarka nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.

Regularnie smaruj chwyt narzędzi roboczych SDS-plus®.



Czyszczenie



UWAGA:

- Obudowę ładowarki przecieraj miękką szmatą, ale najpierw zawsze wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia młotowiertarki wyjmij z niej akumulator.
- Dbaj o to, by szczeliny wentylacyjne zawsze były odślonięte i regularnie przecieraj obudowę miękką szmatą.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia będziesz zmuszony zastąpić produkt DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com.



Akumulatory

Akumulatory odznaczają się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak pojemność akumulatorów maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyte akumulatory zlikwiduj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulatory i wyjmij je z elektronarzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do recyklingu. W celu zawrócenia do obiegu i usunięcia w sposób niezagrażający środowisku oddaj akumulatory sprzedawcy lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów, który fachowo zajmie się ich recyklingiem bądź utylizacją.

DEWALT

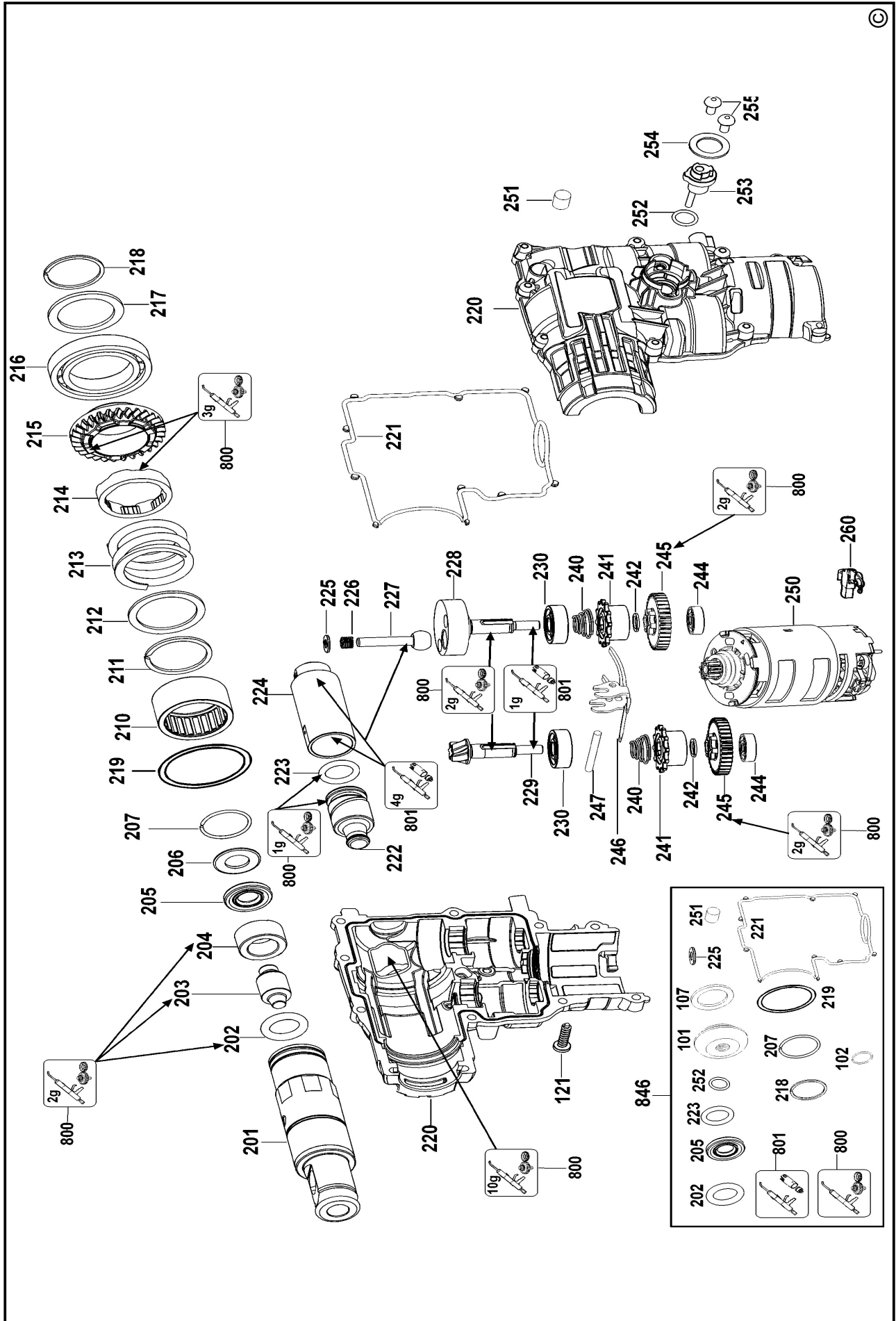
Warunki gwarancji:

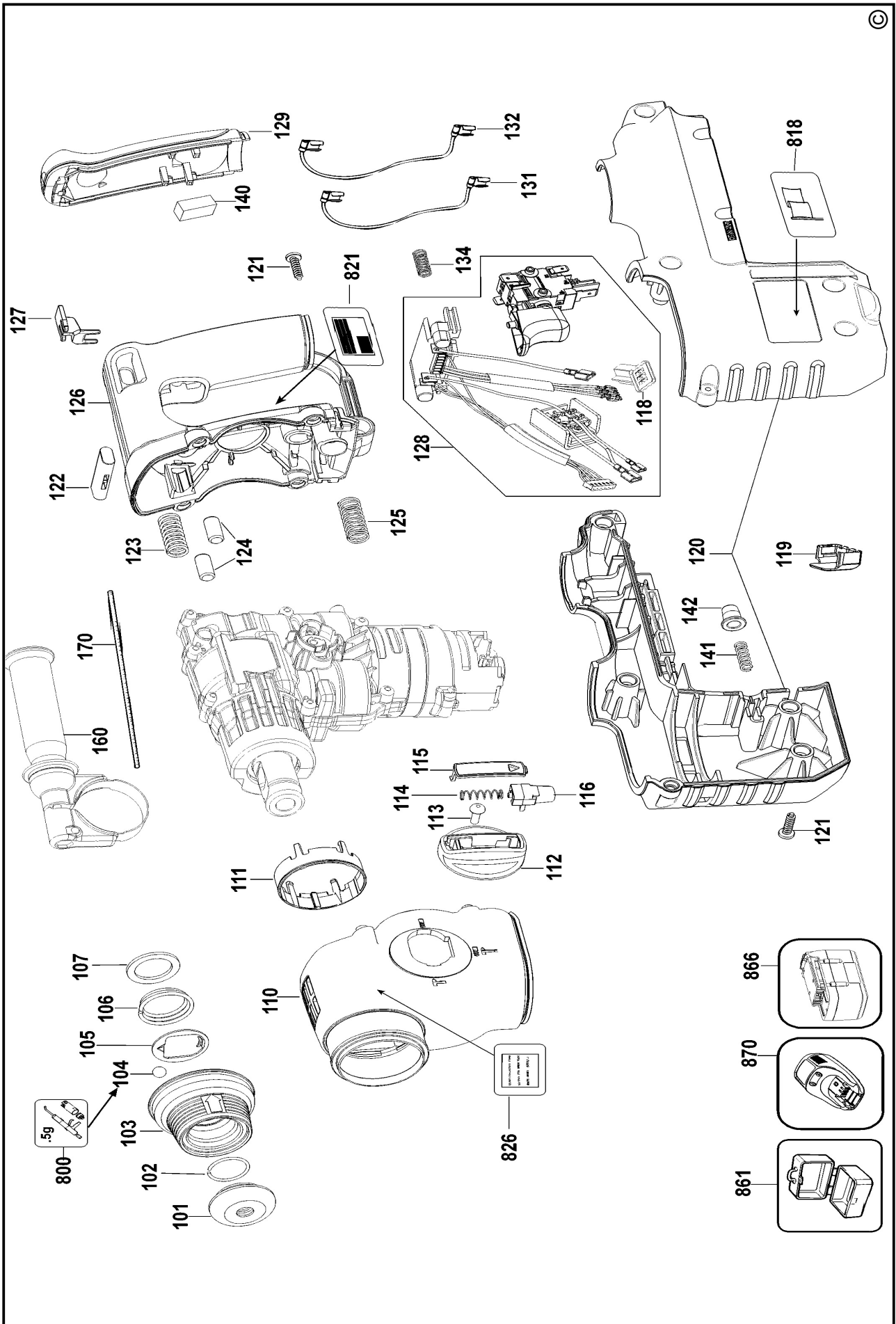
Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte wyposażenie takie, jak: szczotki, piły tarczowe, tarcze ściernie, wiertła i inne akcesoria, jeżeli nie została do nich dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

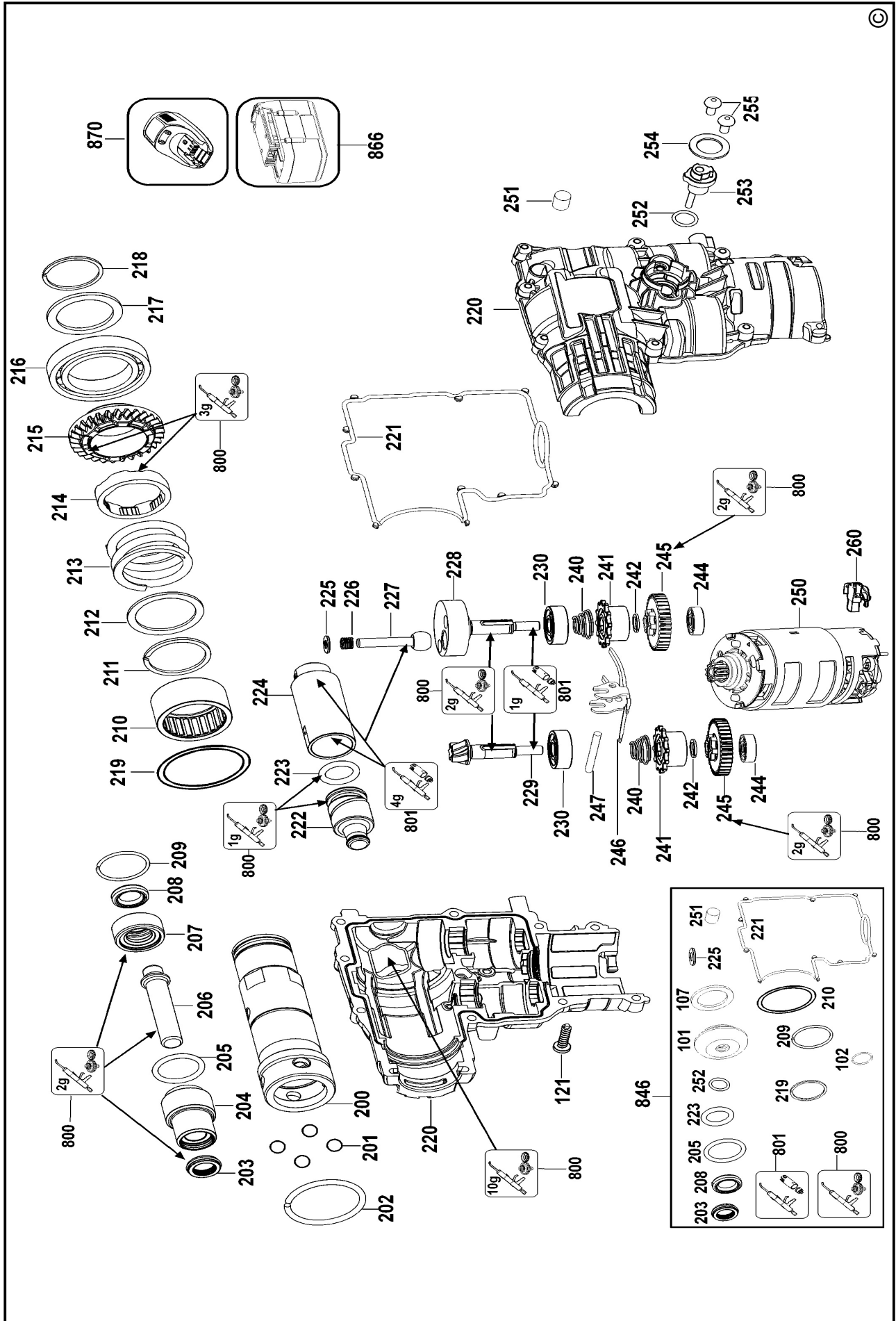
1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.

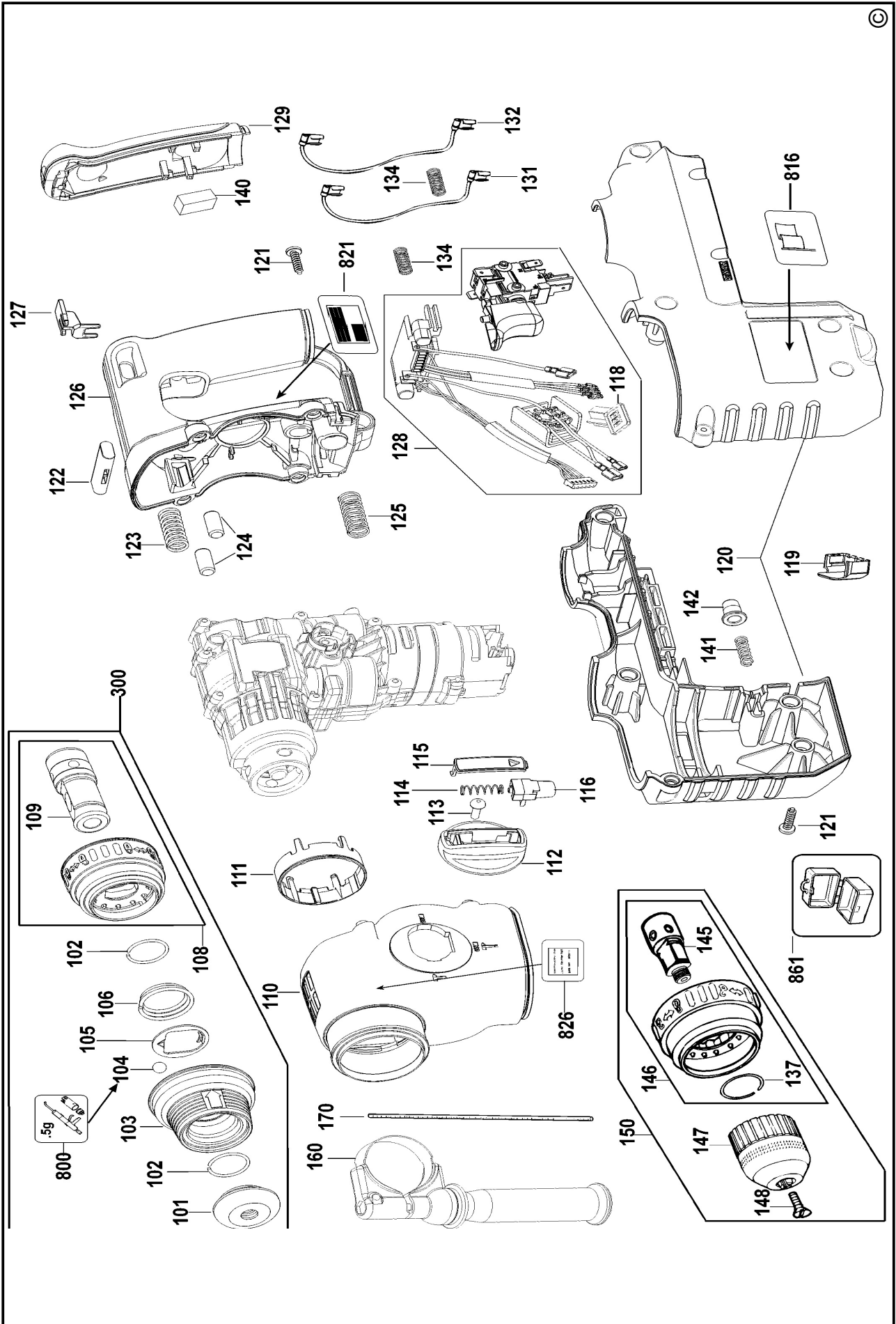
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów, a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia, taki jak: wiertła, tarcze pilarskie, tarcze szlifierskie, końcówki wkręcające, noże strugarskie, brzeszczoty, papier ścierny i inne elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa Klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową

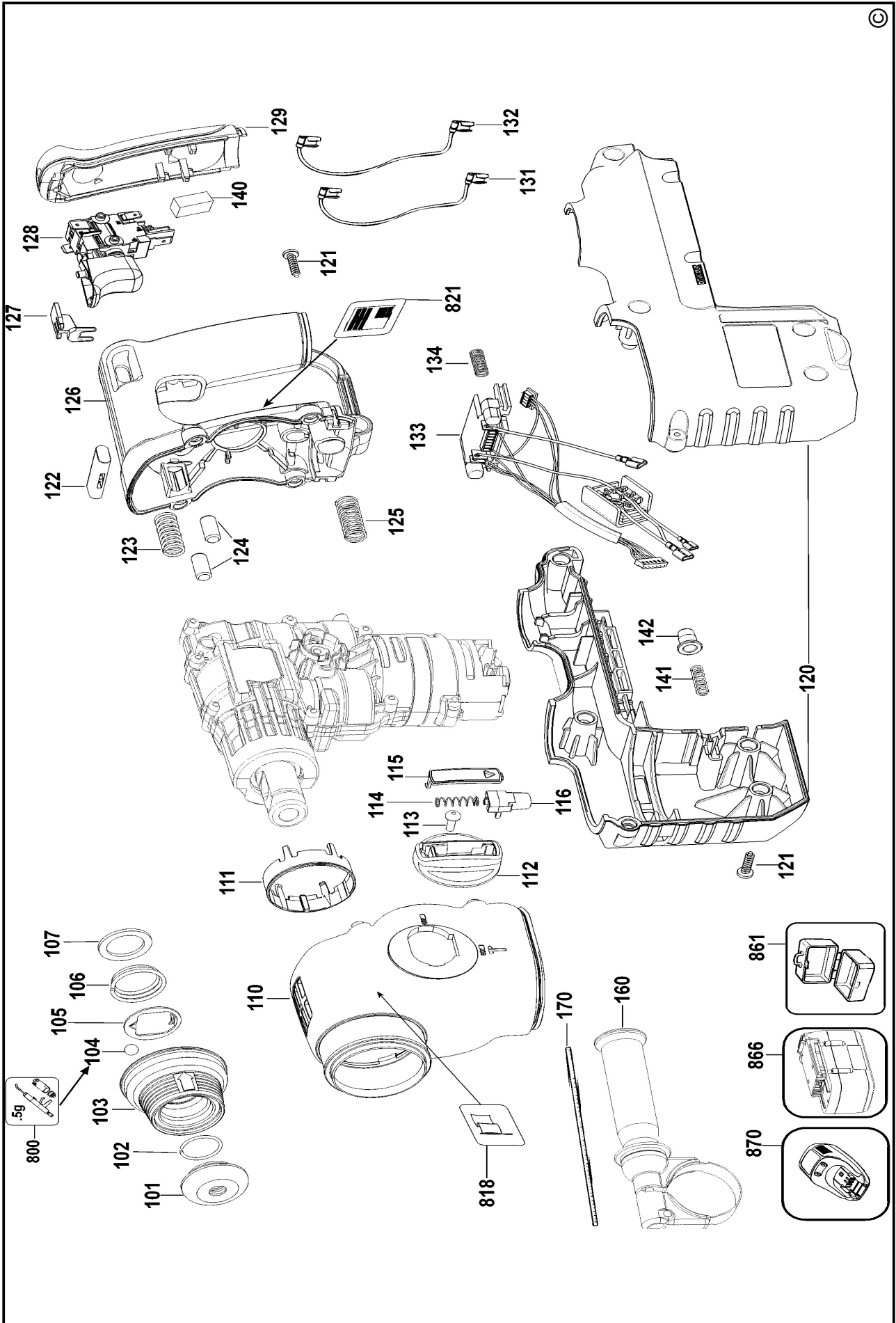
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa
tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09

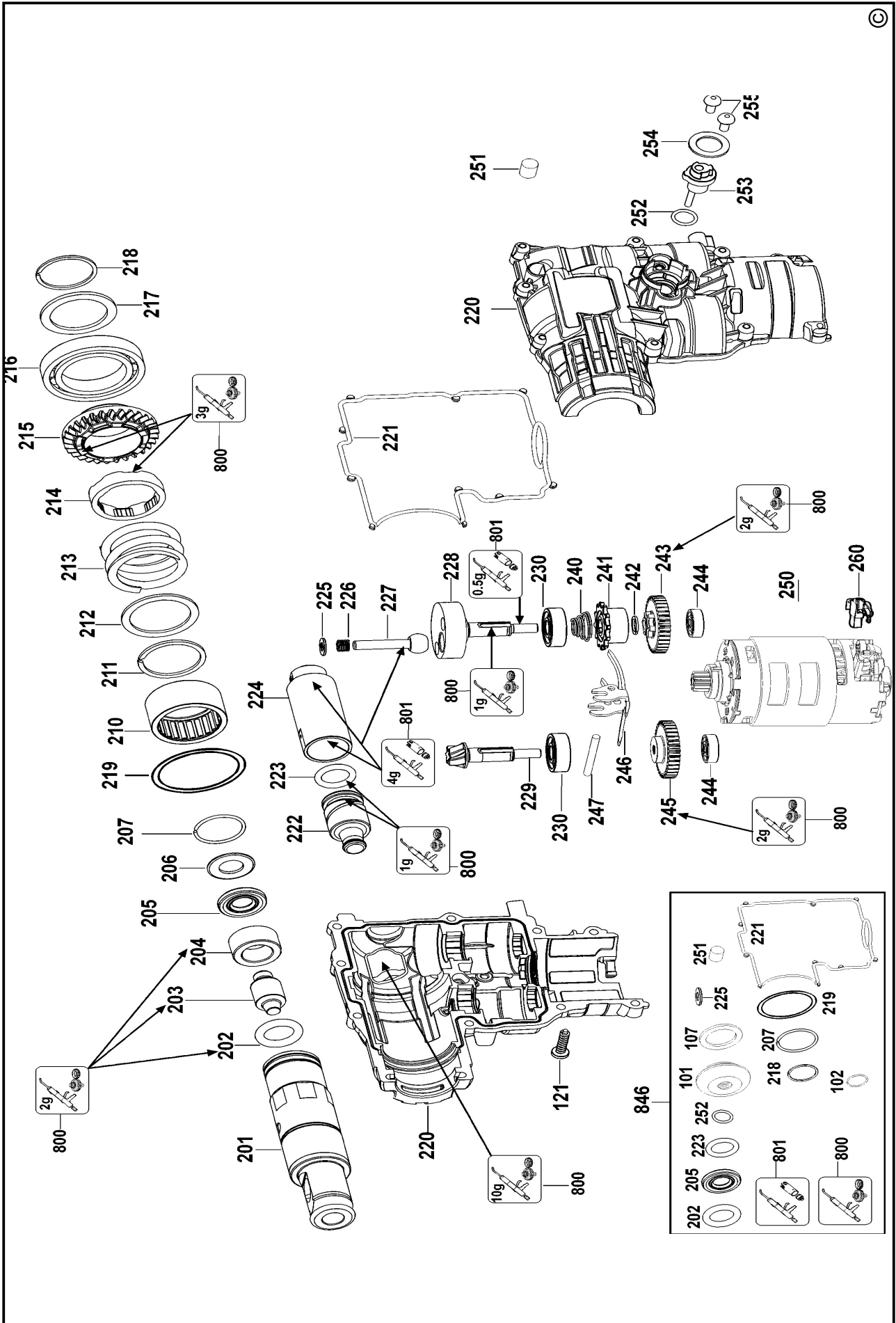


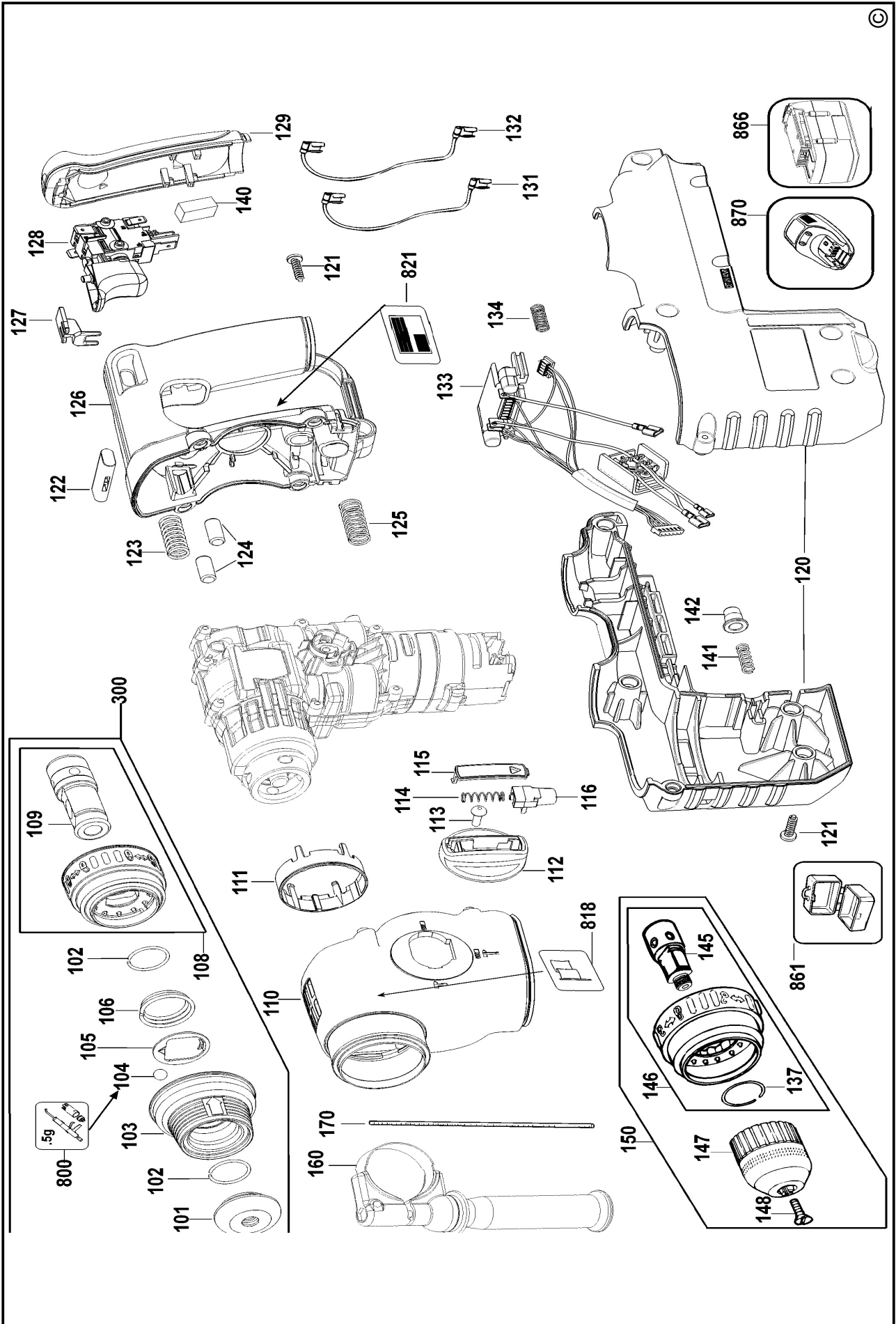


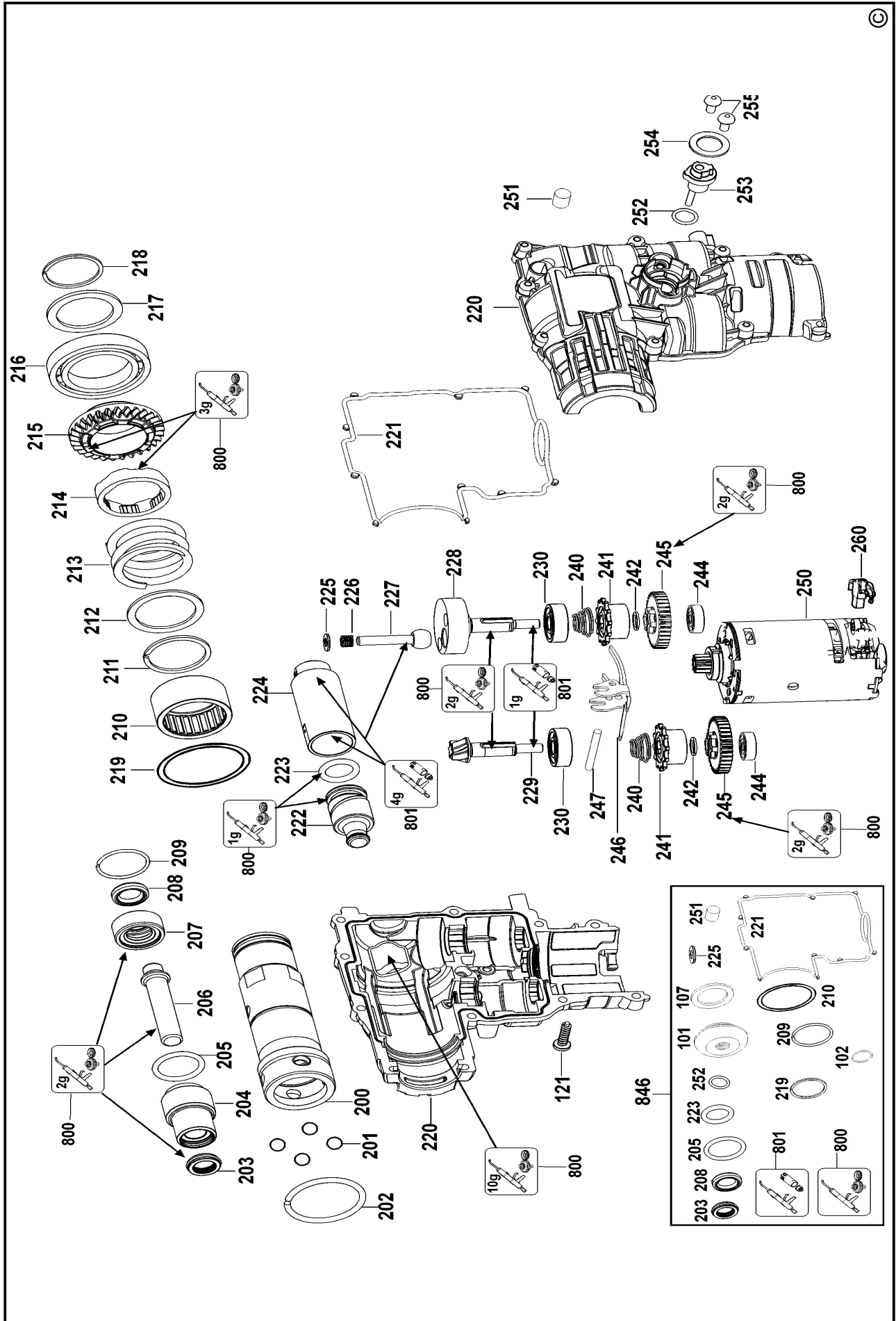


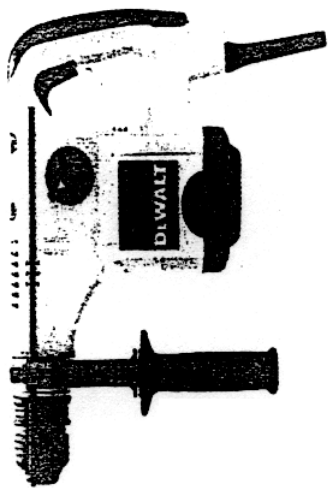




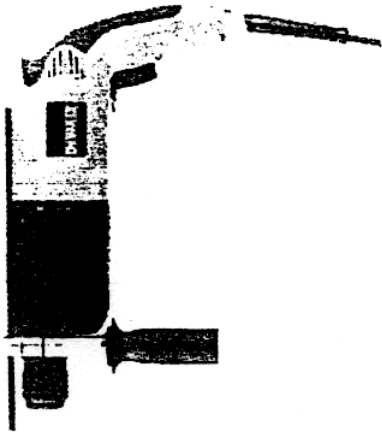








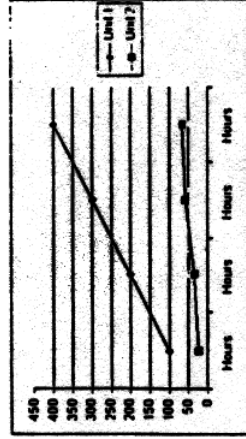
DEWALT®



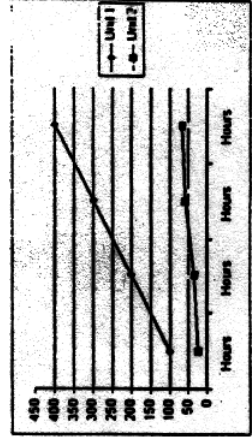
*Regularnie czyść i smaruj
trzonki narzędzi.
Wydłuża to znacznie żywotność
i poprawia parametry pracy młotów.*



Żywotność



Parametry



CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis